ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et par le Ministre des Finances, le 6 novembre 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "n° ... supprimant le Commissariat belge au rapatriement", a donné le 8 novembre 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e november 1967 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en door de Minister van Financiën verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "nr. ... tot afschaffing van het Belgisch Commissariaat voor Repatriëring", heeft de 8e november 1967 het volgend advies gegeven :

L'article 2, alinéa 2, prévoit que les pouvoirs délégués par le Ministre des Finances peuvent être subdélégués.

Il serait plus conforme à l'organisation des pouvoirs de prévoir que le Ministre des Finances, en déléguant ses pouvoirs, peut en permettre la subdélégation plutôt que de laisser celle-ci jouer de plein droit.

Le texte suivant est proposé pour l'article 2 :

"Article 2.-

Dans la mesure nécessaire à l'achèvement de la liquidation, les attributions du Commissariat belge au rapatriement, ainsi que tous les pouvoirs y afférents, sont transférés au Ministre des Finances.

Le Ministre des Finances peut déléguer tout ou partie de ces pouvoirs; il peut en permettre la subdélégation".

Artikel 2, tweede lid, bepaalt dat de door de Minister van Financiën overgedragen bevoegdheden nog verder kunnen worden overgedragen.

Het zou meer in de lijn van de organisatie van de machten liggen, te bepalen dat de Minister van Financiën, als hij zijn bevoegdheden overdraagt, kan toestaan dat zij verder worden overgedragen, liever dan dat van rechtswege te laten geschieden.

Voorgesteld wordt, artikel 2 als volgt te redigeren :

"Artikel 2.-

Voor zover als nodig is voor het voltooien van de vereffening worden de ambtsbevoegdheden van het Belgisch Commissariaat voor Repatriëring, alsook alle ermede in verband staande bevoegdheden overgedragen op de Minister van Financiën.

De Minister van Financiën kan die bevoegdheden geheel of gedeeltelijk overdragen; hij kan subdelegatie ervan toestaan".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
Madame : G. CISELET, staatsraden,
Mevrouw :

Messieurs : P. DE VISSCHER, assesseurs de la
de Heren : section de législation,
G. ARONSTEIN, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut de l'auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.